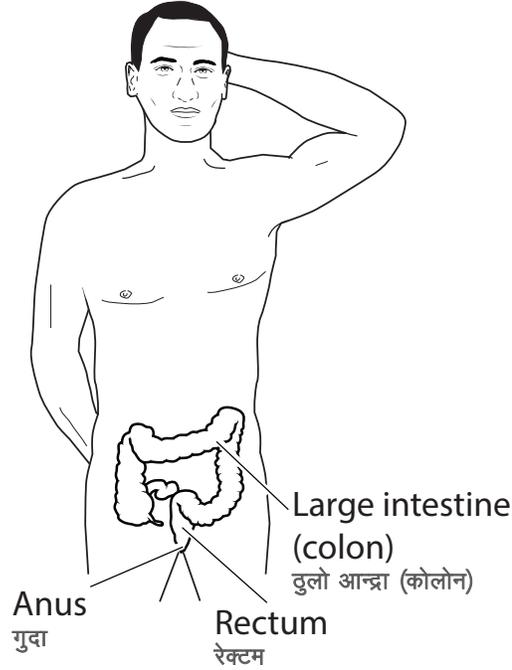


कोलोन र रेक्टमको क्यान्सर

Cancer of the Colon and Rectum

The colon is also called the large bowel or large intestine. It is the lower 5 to 6 feet of the digestive system. The last 8 to 10 inches of the colon is the rectum. Colon cancer, sometimes called colorectal cancer, is cancer that starts in the large intestine or rectum.

Cancer cells are abnormal cells. Cancer cells grow and divide more quickly than healthy cells. Some cancer cells may form growths called tumors. All tumors increase in size, but some tumors grow quickly, others slowly. Some cancer cells spread to other parts of the body through the blood and lymph systems.



कोलोनलाई ठूलो आँत वा ठूलो आन्द्रा पनि भनिन्छ। यो पाचन प्रणालीबाट 5 देखि 6 फीट मुन्तिर हुन्छ। कोलोनको अन्तिम 8 देखि 10 इन्चको भागलाई रेक्टम भनिन्छ। कोलोन क्यान्सर, कहिलेकाहिँ यसलाई कोलोरेक्टल क्यान्सर भनिन्छ, एक यस्तो क्यान्सर हो जो ठूलो आन्द्रा वा रेक्टममा सुरु हुन्छ।

क्यान्सर कोशाणुहरू असामान्य कोशाणु हुन्छन्। क्यान्सर कोशाणुहरू स्वस्थ कोशाणुहरूभन्दा धेरै चाँडो बढ्छन् र विभाजित हुन्छन्। केही क्यान्सर कोशाणुहरू गिर्खोहरूको रूपमा विकसित हुन्छन्। सबै गिर्खोहरू आकारमा बढ्छन्, तर केही गिर्खोहरू चाँडो बढ्छन् भने अन्य विस्तारै बढ्छन्। केही क्यान्सर कोशाणुहरू रगत र लिम्फ प्रणालीहरू मार्फत् शरीरका अन्य भागहरूमा फैलिन्छन्।

Signs

Cancer of the colon and rectum often has no signs. **See your doctor** if you have any of these signs:

- Dark or bright red blood in or on the stool
- Diarrhea or constipation that does not go away or other changes in bowel habits
- Pain in the lower abdomen
- Frequent gas pains, pressure, fullness or cramps in abdomen
- Loss of weight for no reason

लक्षणहरू

कोलोन र रेक्टमका क्यान्सरहरूका प्रायः कुनै लक्षण हुँदैनन्। **आफ्नो डक्टरलाई देखाउनुहोस्** यदि तपाईंलाई यी मध्ये कुनै लक्षण छन् भने:

- दिसामा वा माथि गहिरो वा चर्को रातो रगत छ
- निको नहुने पखाला वा कब्जियत अथवा आँतका बानी-बेहोरामा अन्य परिवर्तनहरू
- तल्लो भुँडीमा दुखाइ
- पटकपटक ग्यासको दुखाइ, चाप, पेट फुल्लिनु वा बाउँडिनु
- अकारण वजन घट्नु

- Feel tired or lack energy
- Stools are more narrow than usual for more than a few days. This may be from a tumor in the rectum.

Types of tumors

Tumors found in the colon or rectum can be benign or malignant.

- **Benign tumors are not cancer.** They do not spread to other parts of the body. They can be removed by surgery. **Cysts** are benign tumors that contain fluid.
- **Malignant tumors** are cancer. Cancer from these tumors may grow into the nearby tissues, organs or blood.

Tests

If your doctor thinks you may be at risk for cancer, you may have some of these tests:

- **Medical history** where your doctor will ask you questions about your signs and risk factors
- **Physical exam with a rectal exam** where the doctor inserts a gloved finger into your rectum to feel for lumps.
- **Sigmoidoscopy** where a thin, flexible tube is put into your rectum to let the doctor see inside the lower part of your colon.
- **Colonoscopy** where a thin, flexible tube is put into your rectum to let the doctor see the entire length of the colon.
- **Biopsy** where samples of tissue are removed for testing in a lab to check for cancer cells.
- **Blood tests** to check blood loss and how well the liver is working.

- थकित वा तागतविहीन महसुस गर्नु
- केही दिनहरूभन्दा बढी समयदेखि दिसाको आकार बढी साँघुरिएको हुनु। रेक्टममा गिर्खोले गर्दा यस्तो भएको हुन सक्छ।

गिर्खोका प्रकारहरू

कोलोन वा रेक्टममा हुने गिर्खोहरू हानि नगर्ने वा हानिकर हुन सक्छन्।

- **हानी नगर्ने गिर्खोहरू क्यान्सर होइनन्। तिनीहरू** शरीरका अन्य भागहरूमा फैलिन्छन्। तिनलाई शल्यक्रियाद्वारा हटाउन सकिन्छ। **सिस्ट्स** हानी नगर्ने गिर्खोहरू हुन्छन् जसमा द्रव्य पदार्थ भरिएको हुन्छ।
- **हानिकर गिर्खोहरू** क्यान्सर हुन्छन्। ती गिर्खोहरूबाट क्यान्सर नजिकका कोशाणुहरू, अङ्गहरू वा रगतमा गएर बढ्छन्।

जाँचहरू

तपाईंलाई क्यान्सरको जोखिम छ भनी तपाईंका डक्टरले सोच्छन् भने तपाईंले यी मध्ये केही जाँचहरू गराउनु पर्छ:

- **स्वास्थ्यसम्बन्धी इतिहास** जसमा तपाईंका डक्टरले तपाईंका लक्षणहरू र जोखिमका कारकहरूबारे प्रश्नहरू सोध्नेछन्
- **गुदद्वार जाँचका साथ शारीरिक जाँच** जसमा डक्टरले तपाईंको गुदद्वारभित्र पञ्जा लगाएर औंली पसाएर त्यहाँ कुनै पिण्डहरू त छैनन् भनी जाँच्छ।
- **सिगमोइडोस्कोपी** जसमा एउटा पातलो, लचिलो ट्युब तपाईंको रेक्टममा पसाएर डक्टरले तपाईंको कोलोनको तल्लो भागभित्र जाँच गर्नेछन्।
- **कोलोनोस्कोपी** जसमा एउटा पातलो, लचिलो ट्युब तपाईंको रेक्टममा पसाएर डक्टरले कोलोनको समग्र चौडाइको जाँच गर्नेछन्।
- **बायोप्सी** जसमा कोशाणुहरूका नमुनाहरू लिइन्छ र तिनमा क्यान्सर कोशाणुहरू छन् वा छैनन् भनी जाँच प्रयोगशालामा जाँचिन्छ।
- **रगतका जाँचहरू** रगतको क्षति जाँच र कलेजोले कतिको राम्ररी काम गर्दैछ भनी जाँचका लागि गरिन्छन्।

If a tumor is found, your doctor may order other tests to see if the cancer has spread to other parts of the body.

Treatment

After all of your tests are done, your doctor will talk with you about the results. If your tests show cancer, your doctor will talk to you about treatments that are best for you.

The most common treatments:

- **Surgery is done** to remove the tumor. The kind of surgery will depend on the location and size of the tumor. Often, the part of the colon with cancer is removed.
- **Radiation therapy** is used to stop or slow the growth of cancer. It is often used after surgery to destroy any cancer cells that may remain.
- **Chemotherapy** uses medicines to kill cancer cells. These medicines are given by mouth, by injection into a muscle or vein, or directly into the affected organ to help kill cancer cells.

You may have one or more cancer treatments. Some patients have surgery followed by radiation therapy or chemotherapy.

Other drug treatments that may be used in certain cases include:

- **Immunotherapy**, also called biotherapy, uses natural substances made by the body's immune system. These may kill cancer cells, slow their growth, or help your immune system fight the cancer in a better way.
- **Targeted therapy** uses drugs to find and attack cancer cells without harming normal cells.

गिर्खो भेट्टाइयो भने तपाईंका डक्टरले अन्य जाँचहरूको आदेश दिन सक्छन् जसबाट क्यान्सर शरीरका अन्य भागहरूमा त फैलिएको छैन भनी थाहा पाउन सकियोस्।

उपचार

तपाईंका सबै जाँचहरू गरिएपछि तपाईंका डक्टरले तपाईंसित जाँचका परिणामहरूबारे कुरा गर्नेछन्। तपाईंका जाँचहरूमा क्यान्सर देखियो भने तपाईंका डक्टरले तपाईंको लागि सर्वोत्तम उपचारहरूको बारेमा कुरा गर्नेछन्।

सर्वाधिक सामान्य उपचारहरू हुन्:

- **शल्यक्रिया गरिन्छ** गिर्खो निकाल्नका लागि। गिर्खोको अवस्थिति र आकारमाथि शल्यक्रियाको प्रकार निर्भर गर्दछ। प्रायः, कोलोनको क्यान्सरयुक्त भागलाई निकालिन्छ।
- **रेडिएशन थेर्यापीको** प्रयोग क्यान्सरको विकासलाई रोक्न वा विस्तारो गर्नका लागि गरिन्छ। यसको प्रयोग प्रायः शल्यक्रियापछि शेष रहेका कुनैपनि क्यान्सर कोशाणुहरूलाई नष्ट गर्नका लागि गरिन्छ।
- **केमोथेरापीमा** क्यान्सर कोशाणुहरूलाई मार्नका लागि औषधीहरूको प्रयोग गरिन्छ। यी औषधीहरू क्यान्सर कोशाणुहरूलाई मार्नमा सहयोगका लागि मुखद्वारा, मासपेशी वा नसामा इन्जेक्सनद्वारा, अथवा सोझै प्रभावित अङ्गमा प्रयोग गरिन्छ।

तपाईंलाई एक वा बढी क्यान्सर उपचारहरू गर्न सकिन्छ। केही रोगीहरूको शल्यक्रिया गरिन्छ र त्यसपछि रेडिएशन थेर्यापी वा केमोथेरापी गरिन्छ।

केही मामिलाहरूमा प्रयोग गरिने अन्य औषधीय उपचारहरूमा सामेल छन्:

- **इम्युनोथेरापी**, जसलाई बायोथेरापी पनि भनिन्छ, यसमा शरीरको रोग-निरोधक प्रणालीद्वारा तयार प्राकृतिक पदार्थहरूको प्रयोग गरिन्छ। यिनले क्यान्सर कोशाणुहरूलाई मार्न सक्छन्, तिनको वृद्धिलाई विस्तारो पार्न सक्छन्, वा तपाईंको रोग-निरोधक प्रणालीलाई क्यान्सरविरुद्ध बढी राम्रो तरिकाले लडाइँ गर्नमा मद्दत गर्छन्।
- **लक्षित थेर्यापी** यसमा सामान्य कोशाणुहरूलाई हानि नपुऱ्याइकन क्यान्सर कोशाणुहरूलाई खोज्न अनि मार्न औषधीहरूको प्रयोग गरिन्छ।

Follow up care

Regular visits with your doctor are important.

During your treatment, your visits may include blood tests, x-rays and other tests.

Report any problems to your doctor between visits.

After your cancer treatment, your visits may include other tests to watch for changes in your health.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

फलो अप केयर

आफना डक्टरसँग नियमित भेट महत्त्वपूर्ण हुन्छ।

तपाईंको उपचारको दौरान, डक्टरकहाँ तपाईंको भेटमा रगतका जाँचहरू, एक्स-रे र अन्य जाँचहरू सामेल हुन सक्छन्। भेटहरूको बिचमा कुनै समस्याको जानकारी आफना डक्टरलाई दिनुहोस्।

तपाईंको क्यान्सर उपचारपछि, डक्टरकहाँ तपाईंको भेटहरूमा तपाईंको स्वास्थ्यमा हुने परिवर्तनहरू हेर्नका लागि अन्य जाँचहरू सामेल हुन सक्छन्।

कुनै पनि प्रश्न वा जिज्ञासा भएमा आफ्नो चिकित्सक वा नर्ससँग कुरा गर्नुहोस्।